

# 東華通訊 2025

## TUNG WAH NEWS



東華三院

Tung Wah Group of Hospitals

總機 General Hotline | 2859 7500 編輯室電話 Editorial Hotline | 2859 7860 捐款熱線 Donation Hotline | 1878 333

地址 Address | 香港上環普仁街十二號 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong

出版 Publisher | 東華三院企業傳訊科 TWGHs Corporate Communications Division

TWGHs NFT  
Marketplace



東華三院網站  
TWGHs Website



主禮嘉賓政務司司長陳國基GBS, IDSM太平紳士 (右四)、勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士 (左三)、勞工及福利局常任秘書長劉焯太太平紳士 (右三)、社會福利署署長杜永恒太平紳士 (左二)、本院主席鄧明慧女士 (左一)、香港耀能協會主席彭徐美雲女士MH (右二)、新生精神康復會執行委員會主席譚驥蘭GBS太平紳士 (右一) 主持揭幕儀式。

Guest of Honour, the Hon. CHAN Kwok Ki, GBS, IDSM, JP (right 4), Chief Secretary for Administration, the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP (left 3), Secretary for Labour and Welfare, Ms. LAU Yim, Alice, JP (right 3), Permanent Secretary for Labour and Welfare, Mr. TO Wing Hang, Edward, JP (left 2), Director of Social Welfare, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 1), Chairman of TWGHs, Mrs. Josephine PANG, MH (right 2), Chairperson of The Spastics Association of Hong Kong, and Ms. TAM Kam Lan, Annie, GBS, JP (right 1), Chairperson of the Executive Committee, New Life Psychiatric Rehabilitation Association hosted the Plaque Unveiling Ceremony.



一眾嘉賓參觀大樓內的服務單位。  
The guests toured the service units within the complex.

### 服務焦點 SERVICE FOCUS 28.2

## 小欖綜合康復服務大樓開幕典禮 Opening Ceremony of Siu Lam Integrated Rehabilitation Services Complex

該大樓由東華三院、香港耀能協會及新生精神康復會共同營運，為超過1,700名15歲或以上嚴重智障及嚴重肢體傷殘人士，提供住宿照顧、膳食、專業醫護照顧、復康訓練及社交康樂等服務。其中，本院小欖峻庭2024年2月起陸續投入服務，院舍配備智能科技，以提升舍友的生活質素。

The Complex is operated in partnership by TWGHs, The Spastics Association of Hong Kong, and New Life Psychiatric Rehabilitation Association. It provides a range of services, including hostel care, catering, professional nursery care, rehabilitation training, and social leisure activities for over 1,700 individuals aged 15 and above who are severely physically and mentally handicapped. Meanwhile, the Group's Siu Lam OLIVE-Courtyard has been opened in phases since February 2024, aiming to enhance the quality of life for residents through the use of modern technology.



主禮嘉賓環境及生態局局長謝展寰BBS太平紳士 (右七)、環境保護署署長徐浩光博士太平紳士 (左六)、西貢民政事務專員馬瓊芬太平紳士 (右五)、本院主席鄧明慧女士 (左七)、香港大學專業進修學院常務副院長 (行政及資源) 陳阮德徽教授BBS (右四) 及一眾嘉賓主持東華三院環保村揭幕儀式。

The officiating guest the Hon. TSE Chin Wan, BBS, JP (right 7), Secretary for Environment and Ecology, Dr. CHUI Ho Kwong, Samuel, JP (left 6), Director of Environmental Protection, Miss MA King Fan, Kathy, JP (right 5), District Officer (Sai Kung), Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 7), the Chairman, Professor CHAN T.F., Dorothy, BBS (right 4), Deputy Director (Administration and Resources) of HKU School of Professional and Continuing Education, and guests hosted the Plaque Revealing Ceremony of TWGHs E-Co Village.



### 服務焦點 SERVICE FOCUS 18.2

## 東華三院「環保村」開幕典禮 TWGHs E-Co Village Opening Ceremony

位於將軍澳的東華三院環保村佔地約2公頃，提供無火露營區及社區農圃等多項設施，又種植超過140個樹木品種，並會舉辦多個工作坊等，讓公眾體驗多元化的低碳環保生活。

The TWGHs E-Co Village, covering approximately 2 hectares in Tseung Kwan O, offers various facilities, including fire-free camping areas and community gardens. It also features over 140 species of trees and organises multiple workshops, providing the public with a diverse eco-friendly living experience while promoting a low-carbon lifestyle.



一眾嘉賓參觀環保村的無火露營區 (左圖) 及社區農圃 (右圖) 設施。  
The guests visited the facilities of fire-free camping area (left photo) and community gardens (right photo) in the E-Co Village.



## 東華三院歷屆主席會午宴 Luncheon of The Association of Chairmen of The Tung Wah Group of Hospitals

東華三院歷屆主席會舉辦午宴，邀得該會贊助人政務司司長陳國基GBS, IDSM太平紳士（第一排右五）、會董包括本院主席鄧明慧女士（第二排左三）、贊助會員、本院董事局成員及行政總監蘇祐安先生（第三排左一）雅聚交流。

The Luncheon of The Association of Chairmen of The Tung Wah Group of Hospitals ("the Association") has invited the Hon. CHAN Kwok Ki, GBS, IDSM, JP (first row, right 5), Chief Secretary for Administration, the Patron of the Association, the Members, including Ms. TANG Ming Wai, Mandy (second row, left 3), the Chairman, the Associate Members, the TWGHs Board of Directors and Mr. SU Yau On, Albert (third row, left 1), Chief Executive, to exchange views.



## 「齊撐照顧者 一齊鬆一鬆」啟動禮 Kick-off Ceremony of Carer Support Promotional Campaign

活動希望提高公眾對照顧者狀況的關注，同時亦鼓勵照顧者主動求助，減輕照顧壓力，並強化社區支援網絡。

The event aimed to raise public awareness of the needs of carers, encourage carers to proactively seek help to reduce caring stress, and strengthen the support network available to them.

本院副主席李曠怡先生（後排右二）親身到場支持照顧者。  
Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (back row, right 2), Vice-Chairman, attended the Ceremony to show his support to the carers.



## 勞工及福利局及 社會福利署義工隊聯乘 共創明「Teen」校友會 「與Teen共聚」聯合義工活動 “Get Together with Teens” Volunteer Service Jointly Organised by Volunteer Teams of the Labour and Welfare Bureau, Social Welfare Department, and Strive and Rise Programme Alumni Club



勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士（右二）、本院主席鄧明慧女士（左三）與義工團隊一同製作鳳梨酥，送贈予長者。  
The Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP (right 2), Secretary for Labour and Welfare, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 3), the Chairman, and the volunteers made pineapple pastries as gifts for the elderly.



一眾嘉賓、義工和長者留影。  
Group photo of guests, volunteers, and the elderly.

## 「濟公文化在香港」活動開幕典禮 Opening Ceremony of “Ji Gong Culture in Hong Kong” Event

由國際濟公文化協會、通善壇及本院舉辦的「濟公文化在香港」活動，於上環文化廣場舉行，推廣濟公行善助人的精神及弘揚中華傳統文化。

The event titled “Ji Gong Culture in Hong Kong”, organised by Ji Gong International Cultural Association, Tung Sin Tan, and Tung Wah Group of Hospitals, took place at Sheung Wan Cultural Square, to spread the benevolent spirit of Ji Gong and promote traditional Chinese culture.



本院主席鄧明慧女士（後排右六）、民政及青年事務局局長麥美娟SBS太平紳士（後排右七）、港區全國政協委員及通善壇壇主葉永成SBS, BBS, MH太平紳士（後排左七）、東井圓佛會會長暨美燕女士（後排左八）及本院行政總監蘇祐安先生（後排左五）支持這項別具意義的活動。  
Ms. TANG Ming Wai, Mandy (back row, right 6), Chairman of TWGHs, the Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP (back row, right 7), Secretary for Home and Youth Affairs, the Hon. YIP Wing Shing, SBS, BBS, MH, JP (back row, left 7), Hong Kong member of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC) cum Chairman of Tung Sin Tan, Ms. KI Mei Yin, Gloria (back row, left 8), Chairman of Tung Cheng Yuen Buddhist Association, and Mr. SU Yau On, Albert (back row, left 5), Chief Executive of TWGHs, all attended to support this meaningful event.



## 主席感言 CHAIRMAN'S MESSAGE



乙巳蛇年的春天來臨，象徵新意盎然，本院亦迎來多個慶典與服務新猷，與您們開展新歷程。

本院透過與時並進的服務，積極照顧社會不同需要。位於屯門的小欖綜合康復大樓，其中包括由東華三院營運的小欖峻庭嚴重智障人士日間活動中心暨宿舍，於月內舉行開幕禮，由政務司司長陳國基GBS, IDSM太平紳士親臨主禮，象徵多元復康服務的開展。

為推動社區可持續發展，鼓勵市民實踐低碳生活，首個建於已活化堆填區、佔地兩公頃的東華三院環保村正式開幕，我們榮幸邀得環境及生態局局長謝展寰BBS太平紳士、環境保護署署長徐浩光博士太平紳士等嘉賓主持揭幕儀式。村內的心形草坪寓意「以心啟程」，標誌著本院用心營運這個環保教育基地，為下一代締造綠色的未來。

月內，勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士、常任秘書長劉焯太平紳士、社會福利署署長杜永恒太平紳士及當局義工隊，聯同共創明「Teen」校友會舉行「與Teen共聚」義工活動；我們一起製作鳳梨酥，又向長者贈送豐富禮物包，向社區傳達關愛。

我亦感到十分榮幸，以東華三院甲辰年董事局主席暨東華學校董會主席的身份，出席東華學院第三屆榮譽院士頒授典禮，並頒授榮譽院士銜予本院前任主席陳耀莊律師BBS太平紳士、范鴻齡SBS太平紳士、梁愛詩博士大紫荊勳賢太平紳士及曾鈺成大紫荊勳賢，GBS太平紳士，以表揚他們在其專業領域的卓越成就，以及對社會所作出的重大貢獻。

推廣中華傳統文化的傳承，一直是本院肩負的重要使命。早前在本院協辦由國際濟公文化協會籌辦的「濟公文化在香港」活動中，民政及青年事務局局長麥美娟SBS太平紳士與我等一眾嘉賓主持開幕典禮，向社會大眾傳揚濟公行善助人的精神。此外，本院轄下4間廟宇，包括上環列聖宮、慈雲山觀音佛堂、山東街水月宮及油麻地社壇繼續舉辦「觀音開庫」寶誕的參拜活動，一眾董事局成員與油尖旺民政事務專員余健強太平紳士於水月宮進行參神儀式，為香港及廣大市民祈福。

本院教育服務多年來惠及莘莘學子，東華三院香港華都獅子會幼稚園踏入20周年校慶，由教育局總課程發展主任（幼稚園校本支援）洪遠志先生擔任主禮嘉賓，與我們一同見證該校多年春風化雨的成績。「東華三院小學聯校足球同樂日 x 第15屆全運會倒數活動」於本月舉辦，讓我們一同鼓勵學生建立良好的運動習慣，促進身心全面健康發展。而2025全港幼兒英文歌唱比賽總決賽暨頒獎典禮亦於早前圓滿舉辦，感謝教育局課程發展主任（音樂）林嘉恩女士撥冗擔任主禮嘉賓。

一年之計在於春，我與各位副主席及行政總監亦馬不停蹄地，繼續加強對外對內的聯繫，開拓更廣闊的善業網絡，月內就分別出席了民政及青年事務局新春酒會、東華三院歷屆主席會午宴、「齊撐照顧者一齊鬆一鬆」啟動禮、「光影交織-2025經典名曲慈善音樂會」及油麻地聚福眾願啟稟天后參神儀式等活動。

適逢本院155周年誌慶，由恆信精密科技有限公司鼎力支持的「東華三院155周年好聲音慈善音樂會」圓滿舉行。除了多位《中年好聲音》歌手及東華三院E大調合奏團、東華三院黃笏南中學管弦樂團帶來精彩表演，我亦聯同Ko Chorus 耕韻合唱團一同演出，冀透過音樂力量，弘揚東華三院的行善精神。

蛇象徵堅毅機智、靈活識變，本院的善業工作亦繼續與時並進，貼合社會步伐。早前執行委員會與高級職員舉辦年度策略發展工作坊，共同檢視發展計劃，確立策略方向，力求進一步優化服務，迎合社會需求。期望大家繼續支持東華三院，讓我們的慈善工作精益求精，為社會福祉作出貢獻。

東華三院鄧明慧主席

Welcoming Spring in the Year of the Snake, a symbol of renewal and refreshment, TWGHs is poised to launch a series of celebratory events and new service initiatives to embark on fresh journeys within our community.

Through progressive services, we proactively address a range of community needs. A case in point is the Siu Lam Integrated Rehabilitation Services Complex in Tuen Mun, which includes Siu Lam OLIVE-Courtyard Day Activity Centre and Hostel for Severely Mentally Handicapped Persons, operated by TWGHs. The Opening Ceremony of the Complex was held during the month, officiated by the Hon. CHAN Kwok Ki, GBS, IDSM, JP, Chief Secretary for Administration. This marks a key milestone that signifies the expansion of diverse rehabilitation services within the community.

As part of our efforts to promote community sustainability and encourage citizens to embrace a low-carbon lifestyle, TWGHs E-Co Village – the first two-hectare environmental education facility built on a revitalised landfill site – has officially opened. We were privileged to welcome distinguished guests, including the Hon. TSE Chin Wan, BBS, JP, Secretary for Environment and Ecology, and Dr. the Hon. CHUI Ho Kwong, Samuel, JP, Director of Environmental Protection, who officiated at the Plaque Unveiling Ceremony. The heart-shaped lawns in the Village symbolise “Embarking on a Journey with Heart”, reflecting TWGHs’ wholehearted commitment to operating this eco-education base and cultivating a greener future for generations to come.

During the month, the Hon. SUN Yuk Han, Chris, Secretary for Labour and Welfare, Ms. LAU Yim, Alice, JP, Permanent Secretary for Labour and Welfare, Mr. TO Wing Hang, Edward, JP, Director of Social Welfare, alongside volunteers from government departments and the Strive and Rise Alumni Club, participated in our “Get Together with Teens” voluntary service. Together we made pineapple pastries and distributed gift packs to elderly residents, spreading care and love within our community.

In my capacity as Chairman of TWGHs cum Chairman of Board of Governors of Tung Wah College (TWC), I attended the Third Honorary Fellowship Conferment Ceremony of TWC. It was truly my privilege to confer honorary fellowships upon distinguished individuals, namely the Hon. CHAN Yiu Chong, Christopher, BBS, JP, former TWGHs Chairman; Mr. FAN Hung Ling, Henry, SBS, JP; Dr. the Hon. LEUNG Oi Sie, Elsie, GBM, JP; and the Hon. TSANG Yok Sing, Jasper, GBM, GBS, JP, in recognition of their professional eminence and social contributions.

It has always been a key mission at TWGHs to promote the preservation and continuation of traditional Chinese culture. Recently, TWGHs has co-organised an event titled “Ji Gong Culture in Hong Kong”, led by Ji Gong International Cultural Association. The Opening Ceremony was officiated by the Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs, alongside other distinguished guests and myself, to spread the benevolent spirit of Ji Gong among the public. Meanwhile, 4 TWGHs Temples of the Group, namely Litt Shing Kung in Sheung Wan, Kwun Yum Temple in Tsz Wan Shan, Shui Yuet Kung in Shan Tung Street, and Shea Tan in Yau Ma Tei continued to host “Kwun Yum Treasury Festival” worshipping event this year, a traditional ritual that sees devotees seeking blessings and prosperity. Mr. YU Kin Keung, Edward, JP, District Officer (Yau Tsim Mong), Home Affairs Department, joined me and my fellow Board Members in conducting the Worship Ceremony with solemnity at Shui Yuet Kung, as we all prayed for the good fortune of Hong Kong and its citizens.

Over the years, TWGHs has nurtured generations of students through its education services. As TWGHs Lions Club of Metropolitan Hong Kong Kindergarten celebrated its 20th anniversary, the Ceremony was graced by Mr. HUNG Yuen Chi, Chief Curriculum Development Officer, School-based Support (Kindergarten) Section of the Education Bureau, as Guest of Honour, commemorating two decades of dedicated efforts by the Kindergarten in cultivating young minds. This month also saw the “TWGHs Joint Primary School Soccer Fun Day x Countdown to the 15th National Games of the People’s Republic of China”, an event aimed at promoting the all-round development of students in both physical and mental health through encouraging participation in sports. Additionally, the 2025 Territory-wide Young Children’s English Singing Contest (Final) cum Prize Presentation Ceremony was held successfully, with our heartfelt thanks to Ms. LAM Ka Yan, Rebecca, Curriculum Development Officer (Music) of the Education Bureau, for officiating at the event.

As Spring marks the beginning of our annual plans, my fellow Vice-Chairmen, the Chief Executive, and I have been proactively strengthening both external and internal connections to expand our network of charitable endeavours. Throughout the month, we have attended several events, including Home and Youth Affairs Bureau Spring Reception 2025, the Luncheon of The Association of Chairmen of TWGHs, the Kick-off Ceremony of Carer Support Promotional Campaign, the “Classics Music Charity Concert 2025 Strass II x Dvorak”, and the “Offering Rites to Tin Hau for Peace and Blessing”.

As a key event in celebration of the Group’s 155th Anniversary, the “Hanson Precision Technology Limited proudly presents: TWGHs 155th Anniversary Charity Concert” was successfully held. In addition to the captivating performances by singers from the “Midlife, Sing & Shine!”, the TWGHs E Major Ensemble, and TWGHs Wong Fut Nam College Orchestra, I was delighted to perform A cappella with the Ko Chorus. It is our shared hope that through this musical celebration, we can further enhance TWGHs’ enduring spirit of charity.

While the snake is a symbol of resilience, wisdom, flexibility and adaptability, these qualities align with the Group’s commitment to our evolving charitable efforts in line with social progress. With this in mind, our fellow members of the Executive Committee and senior staff have recently convened the Annual Strategic Planning Workshop to review our existing programmes and chart future directions. These collaborative efforts underscore TWGHs’ dedication to optimising its services and addressing community needs. I encourage your continued support for TWGHs as we strive to enhance our philanthropic work and contribute to social well-being.

TANG Ming Wai, Mandy, Chairman  
Tung Wah Group of Hospitals



活動消息  
LATEST NEWS

4.2

## 民政及青年事務局乙巳年新春酒會 Home and Youth Affairs Bureau Spring Reception 2025

本院獲邀參與民政及青年事務局舉辦的乙巳年新春酒會，與各界共賀新春，加強聯繫。

The Group was invited to the Spring Reception 2025, hosted by the Home and Youth Affairs Bureau, in celebration of the Chinese New Year. The event aimed to connect with various community members and strengthen relationships.

本院主席鄧明慧女士（右五）、辛丑年主席譚鎮國先生（右四）、董事局成員及行政總監蘇祐安先生（左一）出席乙巳年新春酒會。  
Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 5), the Chairman, Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (right 4), Chairman 2021/2022, other Board Members, and Mr. SU Yau On, Albert (left 1), Chief Executive, attended the Spring Reception 2025.





活動消息  
LATEST NEWS 11.2

## 勞福局局長與社福機構「心連心」新春聚會 “Connecting Hearts” Spring Gathering with the Secretary for Labour and Welfare and Social Welfare Organisations

活動由勞工及福利局、社會福利署及香港社福界心連心大行動聯合主辦，本院主席鄧明慧女士（右一）及行政總監蘇祐安先生（左二）亦有出席，並與勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士（右二）及香港社福界心連心大行動副主席暨心連心學院院長譚贛蘭教授GBS太平紳士（左一）合照。

The event was jointly organised by the Labour and Welfare Bureau, the Social Welfare Department, and Hong Kong Social Welfare Sector Heart to Heart Joint Action. Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 1), Chairman of TWGHs, and Mr. SU Yau On, Albert (left 2), Chief Executive of TWGHs, attended the Spring Gathering. They took a photo with the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP (right 2), Secretary for Labour and Welfare, and Professor TAM Kam Lan, Annie, GBS, JP (left 1), Vice Chairperson of the Hong Kong Social Welfare Sector Heart to Heart Joint Action cum Head of Connecting Hearts Academy.



勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士（前排左十）、中聯辦社會工作部副部長周和先生（前排右十）、香港社福界心連心大行動主席兼立法會議員管浩鳴BBS太平紳士（前排左九）、香港社福界心連心大行動副主席暨心連心學院院長譚贛蘭教授GBS太平紳士（前排右八），與來自百多間社福機構的主席及總幹事交流。

The Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP (first row, left 10), Secretary for Labour and Welfare, exchanged ideas with Mr. ZHOU He (first row, right 10), Vice Director of the Department of Social Affairs, Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, the Hon. KOON Ho Ming, Peter Douglas, BBS, JP (first row, left 9), Chairman of the Hong Kong Social Welfare Sector Heart to Heart Joint Action cum Member of the Legislative Council, Professor TAM Kam Lan, Annie, GBS, JP (first row, right 8), Vice Chairperson of the Hong Kong Social Welfare Sector Heart to Heart Joint Action cum Head of Connecting Hearts Academy, along with chairpersons and heads from over a hundred social welfare organisations.



主禮嘉賓教育局副局長施俊輝博士太平紳士（右四）、本院主席鄧明慧女士（左四）、籌委會主席、本院副主席曾慶業先生（右三）、本院總理、冠名贊助人暨籌委會聯席主席林筱雯女士（左三），以及籌委會委員主持亮燈儀式。  
The officiating guest Dr. SZE Chun Fai, Jeff, JP (right 4), Under Secretary for Education, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 4), the Chairman, Mr. TSENG Hing Yip, York (right 3), Vice-Chairman cum Chairman of the Organising Committee, Ms. Joyce LAM (left 3), Director, Title sponsor cum Co-Chairman of the Organising Committee, and members of the Organising Committee officiated at the Kick-off Ceremony.



本院主席鄧明慧女士及Ko Chorus耕韻合唱團共演一場精彩的無伴奏合唱。  
Ms. TANG Ming Wai, Mandy, the Chairman, and the Ko Chorus delivered a marvellous A capella performance.

籌募活動  
FUND RAISING ACTIVITY 18.2

## 恆信精密科技有限公司誠意呈獻： 東華三院155周年好聲音慈善音樂會 Hanson Precision Technology Limited proudly presents: TWGHs 155th Anniversary Charity Concert

活動假旺角麥花臣場館圓滿舉行，旨在為「東華三院學生全方位發展基金」籌募經費，以支援學生的多元發展，並為本院創院155周年誌慶。

The event was successfully held at MacPherson Stadium in Mong Kok and aimed to raise funds for the “TWGHs Student All-rounded Development Fund”, which fosters the diverse development of the students, as well as to celebrate the Group's 155th Anniversary.



《中年好聲音》歌手於音樂會傾力演唱，答謝一眾善長的支持。  
Singers from “Midlife, Sing & Shine!” gave spectacular performances at the concert to express their gratitude to the donors for their support.

活動消息  
LATEST NEWS 14.2

## 國泰民安聚福眾願啟稟天后參神儀式 Offering Rites to Tin Hau for Peace and Blessing

油尖旺民政事務專員余健強太平紳士（中）、行政總監蘇祐安先生（右）及李丞責博士（左）於油麻地天后廟內進行參神儀式，將早前來自廣大市民的祝願稟告天后娘娘。

Mr. YU Kin Keung, Edward, JP (centre), District Officer (Yau Tsim Mong), Home Affairs Department, Mr. SU Yau On, Albert (right), Chief Executive of TWGHs, and Dr. LEE Shing Chak (left) conducted the rites at Tin Hau Temple, Yaumatei, presenting the public's wishes to Tin Hau, the Goddess.



服務焦點  
SERVICE FOCUS 6.2

## 年度策略發展工作坊 Annual Strategic Planning Workshop

本院主席鄧明慧女士（前排右四）聯同執行委員會委員及高級職員參與該工作坊，共同檢視並確立本院策略方向及發展計劃，以迎合社會多變的需求，提升本院的服務質素。

Ms. TANG Ming Wai, Mandy (front row, right 4), the Chairman, along with members of the Executive Committee and senior staff, participated in the Workshop to review and reaffirm the strategic directions and development plans for the Group. They addressed the evolving needs of the society and continuously enhanced the service quality of the Group.





## 東華三院香港華都獅子會幼稚園 20周年校慶典禮 20th Anniversary Celebration Ceremony of TWGHs Lions Club of Metropolitan Hong Kong Kindergarten

該校成立20年來，以繪本教學、藝術、遊戲及自主學習作為綜合課程重點，讓學生在愉快和富啟發性的環境成長，教育成果斐然，學生在多個考試及比賽中屢獲佳績，學校亦榮獲多項教育獎項。

Over the past 20 years, the Kindergarten has focused its Integrated Learning Programme on picture book teaching, arts, games, and self-regulated learning, enabling students to grow in a joyful and inspiring campus. Students have excelled in various examinations and competitions, and the school has received numerous educational awards.



教育局總課程發展主任（幼稚園校本支援）洪遠志先生（右六）、香港華都獅子會會長賴輝鴻先生（右五）、副會長文志禮先生（右四）、本院主席兼校監鄧明慧女士（左五）、董事局成員、高級職員及校長馮佩珊女士（右一）主持啟動儀式。  
Mr. HUNG Yuen Chi (right 6), Chief Curriculum Development Officer, School-based Support (Kindergarten) Section of the Education Bureau, Mr. LAI Fai Hung, Franco (right 5) and Mr. MAN Chi Lai (right 4), President and Vice President, respectively, of Lions Club of Metropolitan Hong Kong, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 5), the Chairman cum School Supervisor, along with her fellow Board Members, senior staff and Ms. FUNG Pui Shan (right 1), the school principal, officiated at the Kick-off Ceremony.



本院主席鄧明慧女士（後排右六）、教育局課程發展主任（音樂）林嘉恩女士（後排右五）、香港中文大學教育學院課程與教學學系榮譽專業顧問施敬文博士（後排左四）、香港中文大學教育學院大學與學校夥伴協作中心學校發展主任陳溢芝女士（後排右四）、董事局成員及行政總監蘇祐安先生（後排右二）與冠軍隊伍合照。

Ms. TANG Ming Wai, Mandy (back row, right 6), the Chairman, Ms. LAM Ka Yan, Rebecca (back row, right 5), Curriculum Development Officer (Music) of the Education Bureau, Dr. SZE Man Man, Paul (back row, left 4), Professional Consultant (Honorary), Department of Curriculum & Instruction, Faculty of Education of The Chinese University of Hong Kong (CUHK), Ms. CHAN Yat Chi (back row, right 4), School Development Officer, Centre for University and School Partnership, Faculty of Education of CUHK, other Board Members and Mr. SU Yau On, Albert (back row, right 2), Chief Executive of TWGHs, posed for a photo with the champion team.

## 2025全港幼兒英文歌唱比賽總決賽暨 頒獎典禮 2025 Territory-wide Young Children's English Singing Contest (Final) cum Prize Presentation Ceremony

活動旨在為學生營造愉快的英語學習氣氛。總決賽共有9所幼稚園和學前中心入圍，近200名幼兒參與。

The Event aimed to foster a pleasurable English learning atmosphere for students. A total of 9 kindergartens and preschool centres participated in the final competition, involving nearly 200 children.

## 本院感謝思培基金捐贈港幣30萬元 TWGHs' Gratitude to Sprouts Foundation for Donating HK\$300,000

思培基金始創人及執行董事舒栢先生（左六）代表基金捐贈港幣30萬元，支持本院的教育服務，造福社會，本院副主席何猷獻先生（左五）代表本院接受支票，並感謝其慷慨支持。

Mr. Mark SHUPER (left 6), Co-Founder & Executive Director of Sprouts Foundation, donated HK\$300,000 to TWGHs in support of its education services for the benefit of the community. Mr. HO Yau Kai, Orlando (left 5), Vice-Chairman, accepted the cheque on behalf of the Group and expressed his gratitude to Mr. SHUPER for the generous support.



本院主席兼校監鄧明慧女士（後排左六）、學校捐款人李賢義伉儷（後排左五及後排左四）、前總理李聖潑先生BBS（後排右五）及李聖根先生MH（後排右四）一同到賀。

Ms. TANG Ming Wai, Mandy (back row, left 6), the Chairman cum School Supervisor, Mr. & Mrs. LEE Yin Yee, School Donors (back row, left 5 and back row, left 4), Mr. LEE Shing Put, BBS (back row, right 5) and Mr. LEE Shing Kan, MH (back row, right 4), former Directors, celebrated the event together.



## 東華三院李賢義伉儷幼兒園捐款人訪校 School Donor Visited TWGHs Mr. & Mrs. Lee Yin Yee Nursery School

適逢新春佳節，本院主席兼校監鄧明慧女士、學校捐款人李賢義伉儷及其家族成員到訪該校，祝福學生學業進步。

In celebration of the Spring Festival, Ms. TANG Ming Wai, Mandy, the Chairman cum School Supervisor, Mr. & Mrs. LEE Yin Yee, School Donors, and their family members, visited the nursery school, where they wished the students success in their studies.

本院主席兼校監鄧明慧女士（左四）、前總理李聖根先生MH（右一）與學生製作特色湯圓。  
Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 4), the Chairman cum School Supervisor, Mr. LEE Shing Kan, MH (right 1), former Director, made glutinous rice balls with the students.



服務焦點  
SERVICE FOCUS 15.2

### 2025年東華三院小學聯校足球同樂日暨 第十五屆全運會倒數活動 2025 TWGHs Joint Primary Schools Soccer Fun Day cum Countdown to the 15th National Games of the PRC

同樂日於慈雲山邨中央遊樂場舉行。透過參與足球比賽，學生有機會切磋球技，並享受踢足球的樂趣。

The Fun Day was held at Tsz Wan Shan Estate Central Playground. Through football matches, students were able to enhance their skills and experience the joy of playing football.



本院屬下15所小學逾700名學生參賽。  
Over 700 students from 15 TWGHs primary schools took part in the soccer matches.



本院主席兼榮譽校監鄧明慧女士（左）致送紀念品予主禮嘉賓教育局課程發展處體育組總課程發展主任王慶宜女士（右）。  
Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left), the Chairman cum Honorary Supervisor, presented a souvenir to the Guest of Honour, Ms. WONG Hing Yee, Annie (right), Chief Curriculum Development Officer, Physical Education Section, Curriculum Development Institute of the Education Bureau.



活動同時響應教育局推廣第十五屆全國運動會。  
The Fun Day was also a perfect occasion to promote the 15th National Games of the People's Republic of China in collaboration with the Education Bureau.

服務焦點  
SERVICE FOCUS 20.2

### 東華學院第三屆榮譽院士頒授典禮 Tung Wah College (TWC) Third Honorary Fellowship Conferment Ceremony

本院主席暨東華學院校董會主席鄧明慧女士主持頒授典禮，頒授榮譽院士銜予4位傑出人士，以表揚他們的卓越成就及社會貢獻。

The Ceremony was officiated by Ms. TANG Ming Wai, Mandy, Chairman of TWGHs cum Chairman of Board of Governors of Tung Wah College (TWC), as she conferred Honorary Fellowships upon 4 distinguished individuals, in recognition of their outstanding achievements and exceptional contributions to the society.



本院主席鄧明慧女士（右二）、本院副主席暨東華學院校務委員會主席曾慶業先生（左一）、東華學院校長陳慧慈教授（右一）感謝本院甲申年主席陳耀莊律師BBS太平紳士（右三）、范鴻齡SBS太平紳士（中）、梁愛詩博士大紫荊勳賢太平紳士（左三）及曾鈺成大紫荊勳賢GBS太平紳士（左二）的貢獻。

Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 2), the Chairman, Mr. TSENG Hing Yip, York (left 1), Vice-Chairman of TWGHs cum Chairman of College Council of TWC, and Professor Sally CHAN (right 1), President of TWC, expressed their gratitude to Mr. CHAN Yiu Chong, Christopher, BBS, JP (right 3), Chairman 2004/2005, Mr. FAN Hung Ling, Henry, SBS, JP (centre), Dr. the Hon. LEUNG Oi Sie, Elsie, GBM, JP (left 3), and the Hon. TSANG Yok Sing, Jasper, GBM, GBS, JP (left 2) for their valuable contributions.

服務焦點  
SERVICE FOCUS 24.2

### 甲辰年董事局匡助儀器啟用儀式 Unveiling Ceremony for Acquisition of Equipment for Tung Wah College (TWC) Sponsored by Board of Directors 2024/2025

甲辰年董事局向東華學院匡助逾港幣160萬元，分別為京士柏校舍及尖沙咀校舍添置樂齡科技設備及一系列硬件和軟件，提升學生應用樂齡科技及數碼醫療能力。

The Board of Directors 2024/2025 has donated over HK\$1.6 million to TWC, in support of the installation of gerontechnology devices, along with a range of hardware and software, at both the King's Park Campus and the Tsim Sha Tsui Campus.

This aims to enhance students' competencies in gerontechnology and digital health competencies.



本院主席暨東華學院校董會主席鄧明慧女士（中）、本院副主席暨東華學院校務委員會主席曾慶業先生（左三）、東華學院校務委員陸志聰醫生（左二）、東華學院校長陳慧慈教授（右三）、本院董事局成員及行政總監蘇祐安先生（右一）參與啟用儀式。

Ms. TANG Ming Wai, Mandy (centre), Chairman of TWGHs cum Chairman of Board of Governors of TWC, Mr. TSENG Hing Yip, York (left 3), Vice-Chairman of TWGHs cum Chairman of College Council of TWC, Dr. LUK Che Chung (left 2), Member of College Council of TWC, Professor Sally CHAN (right 3), President of TWC, other Board Members of TWGHs, and Mr. SU Yau On, Albert (right 1), Chief Executive, all attended the Unveiling Ceremony.



一眾嘉賓到訪京士柏校舍的「科技增潤老年學習中心」。  
The guests paid a visit to the Technology-enhanced Geriatric Learning Centre at the King's Park Campus.

服務焦點  
SERVICE FOCUS 22.2

### 「從空間史看日據時期香港及 東華三院」公眾專題講座 “Hong Kong and TWGHs during the Japanese Occupation Period from a Spatial History Perspective” Public Thematic Talk

適逢香港重光80周年，檔案及歷史文化辦公室特別舉辦專題講座，分享由本院資助的「日據香港空間史研究計劃1942-1945」研究成果。

To commemorate the 80th anniversary of the Liberation of Hong Kong, the Records and Heritage Office held a special thematic talk, sharing the outcomes of the “Japanese Occupation of Hong Kong 1942-1945 Spatial History Research Project”, which is funded by the Group.



行政總監蘇祐安先生（左）代表本院向主講嘉賓香港浸會大學歷史系副教授鄺智文博士（右）致送紀念品。  
Mr. SU Yau On, Albert (left), Chief Executive, presented a souvenir to the speaker, Dr. KWONG Chi Man (right), Associate Professor of the Department of History, Hong Kong Baptist University, on behalf of the Group.



超過100位公眾人士出席講座，了解東華三院如何在日據時期應對困難險阻。  
Over 100 members of the public attended the talk and learnt about how the Group coped with the difficulties they faced during the period of Japanese Occupation.





一眾嘉賓進行參神儀式，為香港及廣大市民祈福。  
The guests conducted the Worship Ceremony as they prayed for the good fortune of Hong Kong and its citizens.



本院主席鄧明慧女士（左六）、油尖旺民政事務專員余健強太平紳士（左五）、顧問局成員、前任主席、董事局成員及行政總監蘇祐安先生（左一）在水月宮內合照。  
Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 6), the Chairman, Mr. YU Kin Keung, Edward, JP (left 5), District Officer (Yau Tsim Mong), Advisory Board Members, former Chairmen, Board Members, and Mr. SU Yau On, Albert (left 1), Chief Executive, posted for a photo at Shui Yuet Kung.

活動消息  
LATEST NEWS

22.2

## 董事局參與「觀音開庫」寶誕活動 Board of Directors participated in "Kwun Yum Treasury Festival"

本院轄下4間廟宇，包括上環列聖宮、慈雲山觀音佛堂、山東街水月宮及油麻地社壇於本年度繼續舉辦觀音開庫的參拜活動。

4 TWGHs Temples of the Group, namely Litt Shing Kung in Sheung Wan, Kwun Yum Temple in Tsz Wan Shan, Shui Yuet Kung in Shan Tung Street, and Shea Tan in Yau Ma Tei continued to host "Kwun Yum Treasury Festival" worshipping event this year.



本院主席鄧明慧女士（右四）、一眾前任主席、顧問局成員、董事局成員及行政總監蘇祐安先生（右一）主持醒獅點睛儀式。  
Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 4), the Chairman, former Chairmen, Advisory Board Members, Board Members, and Mr. SU Yau On, Albert (right 1), Chief Executive, officiated at the Eye-dotting Ceremony for the lion dance.

活動消息  
LATEST NEWS

13.2

## 東華三院新春團拜 TWGHs Spring Reception

在一眾前任主席、顧問局成員見證下，本院主席鄧明慧女士（右七）帶領董事局成員及行政總監蘇祐安先生（左一），按本院傳統參拜神農皇，並以切金豬儀式共賀新春。

In the presence of former Chairmen and Advisory Board Members, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 7), the Chairman, conducted a series of traditional rites of the Group to celebrate the Chinese New Year, including worshipping Emperor Shen Nong and cutting a roasted pig, alongside her fellow Board Members, and Mr. SU Yau On, Albert (left 1), Chief Executive.



本院主席鄧明慧女士（右九）、副主席們與高級職員共賀新春。  
Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 9), the Chairman, and the Vice-Chairmen shared the festive joy and good fortune with senior staff.

活動消息  
LATEST NEWS

6.2

## 執行委員會派利是 Red Packet Blessings of Executive Committee

本院主席鄧明慧女士與執行委員會委員向行政總部員工派利是，送上賀年祝福。

Ms. TANG Ming Wai, Mandy, the Chairman, and fellow members of Executive Committee conveyed their blessings by distributing red packets to the staff of the Administration Headquarters.



活動消息  
LATEST NEWS

9.2

## 甲辰年董事局參與TVB賽馬日 Board of Directors 2024/2025 Attended TVB Raceday

本院獲邀出席TVB賽馬日，總理梁文謙先生的馬匹「幸運有你」更奪得「TVB盃」冠軍。

TWGHs was invited to the TVB Raceday, where Mr. LEUNG Man Him, Vincent, our Director, witnessed his horse "Lucky with You" win the "TVB Cup" championship.



本院主席鄧明慧女士（右五）、董事局成員及行政總監蘇祐安先生（左三）一同享受賽馬日的熾熱氣氛。  
Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 5), the Chairman, enjoyed the vibrant atmosphere of the Raceday alongside her fellow Board Members, and Mr. SU Yau On, Albert (left 3), Chief Executive.





## 港島東醫院聯網2024年度傑出員工及團隊獎、 優秀青年獎頒獎典禮 Hong Kong East Cluster Outstanding Staff, Teams Award and Young Achievers Award 2024 Presentation Ceremony

東華東院眼科資深視覺矯正師莊師樂博士（中）獲頒「傑出員工獎」，而港島東聯網跨院抽血工作小組則榮獲「優異團隊獎」。東華東院醫院管治委員會委員、本院副主席蔡加怡女士（左）出席頒獎典禮，以表揚及支持得獎員工。

Dr. CHONG Sze Lok, Gabriela (centre), Advanced Practice Orthoptist (Department of Ophthalmology) of Tung Wah Eastern Hospital, was awarded the Outstanding Staff Award, while "HKEC Cross-hospital Blood Taking Working Group" was received Merit Teams Award. Ms. CHOI Ka Yee, Crystal (left), Vice-Chairman cum Member of the Hospital Governing Committee of Tung Wah Eastern Hospital, attended the ceremony to show her appreciation and support for the awardees.



## 港島東醫院聯網2025年 春節聯歡晚宴 Hong Kong East Cluster Spring Gathering 2025

本院主席暨東華東院醫院管治委員會主席鄧明慧女士（左八），與醫院管理局港島東醫院聯網總監蘇潔瑩醫生MH（左九）、東華東院醫院行政總監劉家獻醫生（左六）及一眾嘉賓出席晚宴，並進行醒獅點睛儀式，與醫院同事共慶新春。

Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 8), Chairman of TWGHs cum Chairman of Hospital Governing Committee of Tung Wah Eastern Hospital, Dr. Loletta SO, MH (left 9), Cluster Chief Executive of Hong Kong East Cluster of Hospital Authority, Dr. LAU Ka Hin (left 6), Hospital Chief Executive of Tung Wah Eastern Hospital, attended the dinner. They hosted the eye-dotting ceremony for the lion dance performance, celebrating the Chinese New Year with the hospital staff.

## 渣打香港馬拉松2025 — 「東華三院慈善馬拉松隊」 Standard Chartered Hong Kong Marathon 2025 — "TWGHs Charity Marathon Team"

今年本院共有228位員工、員工親友及服務單位會員參與渣打香港馬拉松賽事，包括由總理姚銓浩先生與人力資源科同事所組成的「東華三院慈善馬拉松隊」，出戰10公里項目。人力資源科於終點設置「加油站」支持隊員。

This year, we had 228 staff and their relatives, and service recipients participating in various races of the Standard Chartered Hong Kong Marathon. Mr. CJ YAO, Director, along with staff from the Human Resources Division also formed the "TWGHs Charity Marathon Team" to compete in the 10 km race. The Human Resources Division set up a "Cheer Booth" at the finishline to provide support for the team.



本院總理姚銓浩先生（右二）與一眾人力資源科同事合照。  
Our Director, Mr. CJ YAO (right 2), along with the Human Resources Division colleagues, posed for a group photo.



本院總理姚銓浩先生順利完成10公里賽事。  
Mr. CJ YAO, Director, completed the 10km race.



東華三院黃鳳翎中學職業分享會  
Career Sharing Session at TWGHs Wong Fung Ling College



香港浸會大學職業博覽2025  
HKBU Career Fair 2025



香港科技大學第三十四屆就業博覽  
HKUST 34th Career Mosaic

## 東華三院舉辦職業分享會及 參與大學職業博覽 TWGHs Organised a Career Sharing Session and Participated in University Career Fairs

本院於東華三院黃鳳翎中學舉辦職業分享會，並參與「香港科技大學第三十四屆就業博覽」及「香港浸會大學職業博覽2025」，向同學介紹本院的職業發展前景及職位資訊。

TWGHs organised a career sharing session in TWGHs Wong Fung Ling College; and participated in the "HKUST 34th Career Mosaic" and "HKBU Career Fair 2025", where we shared our career development opportunities and job information with the students.